

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

MÁY RỬA CHÉN DW9 55S

1. Hướng dẫn vận hành và an toàn	2
2. Lắp đặt và liên kết	5
3. Mô tả điều khiển	9
4. Hướng dẫn vận hành	14
5. Vệ sinh và bảo trì	26
6. Khắc phục	30

Cảm ơn bạn đã lựa chọn một trong các sản phẩm của chúng tôi.

Bạn nên đọc hướng dẫn sử dụng cẩn thận; nó bao gồm tất cả các thông tin cần thiết về các điều kiện thích hợp cho việc sử dụng đúng, an toàn của máy rửa chén.

Các phần riêng được trình bày giúp hướng dẫn bạn từng bước về tất cả các chức năng của thiết bị; trình bày là dễ hiểu và có hình minh họa chi tiết.

Khuyến nghị được đưa ra cho việc sử dụng chính xác các lồng rửa, đầu phun, thùng chứa, các bộ lọc, các chương trình giặt, và cho vận hành bộ điều khiển.

Việc tuân theo các hướng dẫn làm sạch trong tài liệu này sẽ giúp hiệu suất của máy rửa chén ở mức cao nhất trong thời gian dài.

Hướng dẫn sử dụng thân thiện với người sử dụng sẽ cung cấp câu trả lời cho tất cả những câu hỏi của bạn về việc sử dụng máy rửa chén



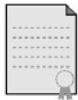
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT: Những hướng dẫn này được dành cho các **kỹ thuật viên có chuyên môn** phải thực hiện việc cài đặt, liên kết và thử nghiệm thiết bị.

Các hướng dẫn an toàn



HƯỚNG DẪN NGƯỜI SỬ DỤNG: Những hướng dẫn này bao gồm các khuyến nghị cho việc sử dụng thiết bị, mô tả điều khiển và làm sạch chính xác cũng như thủ tục bảo trì

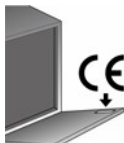
1. Các hướng dẫn vận hành và an toàn



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY LÀ MỘT BỘ PHẬN CỦA THIẾT BỊ. NÓ PHẢI LUÔN ĐI KÈM VỚI THIẾT MÁY RỬA CHÉN. TRƯỚC KHI DÙNG THIẾT BỊ, CẦN ĐỌC KỸ CÁC HƯỚNG DẪN CÓ TRONG HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY

VIỆC LẮP ĐẶT PHẢI ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI MỘT KỸ THUẬT VIÊN CÓ TRÌNH ĐỘ VÀ THEO CÁC QUY ĐỊNH BẮT BUỘC. THIẾT BỊ NÀY CHỈ ĐƯỢC DÙNG TRONG NHÀ, VÀ TUÂN THEO CÁC **HƯỚNG DẪN EEC 73/23, 89/336** (BAO GỒM 92/31 VÀ 93/68) HIỆN CÓ HIỆU LỰC, BAO GỒM VIỆC PHÒNG NGỪA VÀ CÁCH LY NHIỀU

THIẾT BỊ ĐƯỢC THIẾT KẾ CHO MỤC ĐÍCH SAU: **RỬA VÀ LÀM KHÔ CHÉN ĐĨA**; BẤT CỨ VIỆC SỬ DỤNG NÀO KHÁC SẼ ĐƯỢC XEM LÀ KHÔNG HỢP LỆ. **NHÀ SẢN XUẤT KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM CHO CÁC MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG KHÁC NHƯ NÓI TRÊN**



BẢNG TÊN THẺ HIỆN DỮ LIỆU KỸ THUẬT, SỐ SERI VÀ CÁC MÃ VẠCH CÓ THỂ NHÌN THẤY TẠI CẠNH TRONG CỦA CỬA. **KHÔNG ĐƯỢC BÓC BẢNG TÊN TRÊN CẠNH TRONG CỦA CỬA**



KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ NHỮNG VỎ GÓI HAY VẬT LIỆU BỌC THIẾT BỊ TRONG NHÀ SAU KHI BOC MÀ CẦN MANG NGAY TỚI TRUNG TÂM THU GOM RÁC GỠ NHẤT



THIẾT BỊ PHẢI ĐƯỢC NỐI ĐẤT THEO CÁC TIÊU CHUẨN AN TOÀN VỀ ĐIỆN BẮT BUỘC. **NHÀ SẢN XUẤT KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI TAI NẠN CHO NGƯỜI HOẶC TÀI SẢN DO THIẾT BỊ KHÔNG NỐI ĐẤT HOẶC NỐI ĐẤT SAI**



NẾU THIẾT BỊ ĐƯỢC LẮP ĐẶT TRÊN MỘT SÀN THẨM HOẶC LÓT THÌ CẦN ĐẢM BẢO CỬA THOÁNG Ở DƯỚI THIẾT BỊ KHÔNG BỊ TẮC

LUÔN TẮT MÁY RỬA CHÉN SAU MỖI LẦN SỬ DỤNG ĐỂ TRÁNH LÃNG PHÍ ĐIỆN

Các hướng dẫn an toàn



CÁC THIẾT BỊ LỖI THỜI PHẢI ĐƯỢC VÔ HIỆU HÓA. CẮT DÂY NGUỒN CHÍNH SAU KHI RÚT PHÍCH VÀ ĐỀ PHÒNG BẤT KỲ NGUY HIỂM NÀO TỪ THIẾT BỊ GÂY RA CHO TRẺ EM (KHÓA, CỬA...)



THIẾT BỊ NÀY ĐƯỢC ĐÁNH DẤU THEO **HƯỚNG DẪN CHÂU ÂU 2002/96/EC** VỀ RÁC THẢI THEIETS BỊ ĐIỆN VÀ ĐIỆN TỬ (**WEEE**) BẰNG CÁCH ĐAM BẢO RẰNG THIẾT BỊ NÀY ĐƯỢC XỬ LÝ ĐÚNG, BẠN SẼ GIÚP PHÒNG NGỪA NHỮNG HẬU QUẢ TIÊU CỰC CÓ THỂ XẢY RA CHO MÔI TRƯỜNG VÀ SỨC KHỎE CON NGƯỜI CÓ THỂ XUẤT HIỆN TỪ VIỆC XỬ LÝ KHÔNG CHÍNH XÁC RÁC THẢI TỪ THIẾT BỊ NÀY



KÍ HIỆU  TRÊN SẢN PHẨM HAY TRÊN TÀI LIỆU KÈM THEO SẢN PHẨM, CHỈ RA RẰNG RÁC THẢI CỦA THIẾT BỊ NÀY KHÔNG ĐƯỢC XEM LÀ RÁC THẢI SINH HOẠT MÀ PHẢI ĐƯỢC XỬ LÝ TẠI CÁC ĐIỂM THU GOM PHÙ HỢP CHO VIỆC TÁI CHẾ THIẾT BỊ ĐIỆN VÀ ĐIỆN TỬ VIỆC XỬ LÝ PHẢI ĐƯỢC THỰC HIỆN THEO CÁC TIÊU CHUẨN VỀ XỬ LÝ RÁC THẢI. THÔNG TIN XHI TIẾT HƠN VỀ XỬ LÝ, THU HỒI VÀ TÁI CHẾ SẢN PHẨM NÀY, XIN LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GẦN NHẤT, DỊCH VỤ XỬ LÝ RÁC THẢI SINH HOẠT HOẶC CỬA HÀNG ĐÃ MUA

TRONG TRƯỜNG HỢP HỒNG HÓC, NGẮT THIẾT BỊ KHỎI NGUỒN VÀ ĐÓNG VỎI NƯỚC



KHÔNG DÙNG THIẾT BỊ ĐÃ BỊ HƯ HỒNG KHI VẬN CHUYỂN! NẾU NGHI NGỜ, HÃY HỎI Ý KIẾN ĐẠI LÝ THIẾT BỊ PHẢI ĐƯỢC LẮP ĐẶT VÀ KẾT NỐI THEO CÁC HƯỚNG DẪN CỦA NHÀ SẢN XUẤT HAY CỦA CÁN BỘ KỸ THUẬT

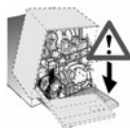


CHỈ NGƯỜI LỚN MỚI ĐƯỢC VẬN HÀNH THIẾT BỊ NGƯỜI CÓ VẤN ĐỀ TÂM LÝ HOẶC SỨC KHỎE CHỈ ĐƯỢC SỬ DỤNG MÁY KHI CÓ SỰ GIÁM SÁT CỦA NGƯỜI CHỊU TRÁCH NHIỆM CHO SỰ AN TOÀN CỦA HỌ KHÔNG ĐỂ TRẺ EM TIẾP XÚC VỚI CHẤT TẨY RỬA VÀ VẬT LIỆU ĐÓNG GÓI (TÚI NHỰA, POLYSTYRENE, VV) VÀ KHÔNG CHO PHÉP CHÚNG TỐI GẦN HOẶC CHƠI VỚI MÁY RỬA CHÉN VÌ CÓ THỂ CHỨA TỒN DƯ CHẤT TẨY RỬA CÓ KHẢ NĂNG GÂY THƯƠNG TẬT VĨNH VIỄN CHO MẮT, MIỆNG, HỌNG, THẬM CHỈ DẪN TỚI NGẠT THỞ



KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ GẦN CÁC CHẤT NHƯ RƯỢU HAY NHỰA THÔNG VÌ CÓ THỂ GÂY CHÁY NỔ

KHÔNG DÙNG MÁY ĐỂ RỬA CỐC CÓ CHẤT SÁP, SƠN HAY TRO



VIỆC ĐẶT VẬT NẶNG HAY NGỒI LÊN CỬA MÁY RỬA CHÉN CÓ THỂ KHIẾN MÁY BỊ ĐÓ VÀ GÂY NGUY HIỂM CHO NGƯỜI. KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ CỬA MÁY MỞ VÌ NGƯỜI CÓ THỂ BỊ VƯỚNG VÀO ĐÓ



KHÔNG ĐƯỢC UỐNG NƯỚC CÒN SÓT LẠI TRONG BÁT ĐĨA SAU QUÁ TRÌNH RỬA NẾU CHƯA ĐƯỢC SẤY KHÔ



DAO HAY CÁC VẬT DỤNG SẮC NHỌN KHÁC PHẢI ĐƯỢC ĐẶT TRÊN GIÁ RỬA VÀ ĐẦU SẮC HƯỚNG XUỐNG, HAY ĐẶT NGANG TRÊN ĐÌNH GIÁ RỬA. TRÁNH BỊ DAO CỬA VÀ ĐAM BẢO CHÚNG KHÔNG BỊ THỎ RA KHỎI GIÁ RỬA



Kiểu chặn nước

THIẾT BỊ CHẶN NƯỚC GIÚP TRÁNH VIỆC TRÀN NƯỚC TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ RÒ RỈ NƯỚC. NẾU THIẾT BỊ CHẶN NƯỚC NHÀ THÌ PHẢI GỌI NHÂN VIÊN SỬA CHỮA ĐỂ XÁC ĐỊNH VÀ SỬA LỖI

TRONG CÁC MÁY CÓ TRANG BỊ THIẾT BỊ CHẶN NƯỚC THÌ SẼ CÓ MỘT VAN ĐIỆN TỬ TRONG ỒNG NƯỚC VÀO. KHÔNG ĐƯỢC CẮT ỒNG VÀ KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ VAN ĐIỆN TỬ BỊ NGẬP TRONG NƯỚC. TRONG TRƯỜNG HỢP ỒNG NƯỚC VÀO BỊ HỎNG THÌ PHẢI NGẮT ĐIỆN VÀ NGẮT NƯỚC CỦA THIẾT BỊ



NGAY SAU KHI LẮP ĐẶT MÁY THÌ CẦN THỰC HIỆN KIỂM TRA NHANH THEO CÁC HƯỚNG DẪN DƯỚI ĐÂY. NẾU MÁY KHÔNG HOẠT ĐỘNG CHÍNH XÁC THÌ CẦN NGẮT ĐIỆN VÀ GỌI TRUNG TÂM DỊCH VỤ GẦN NHẤT. KHÔNG ĐƯỢC TỰ Ý SỬA THIẾT BỊ



MÁY RỬA CHÉN ĐÁP ỨNG TẤT CẢ CÁC YÊU CẦU KỸ THUẬT CỦA CÁC QUY ĐỊNH BẮT BUỘC LIÊN QUAN TỚI AN TOÀN VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN. VIỆC KIỂM TRA KỸ THUẬT LUÔN PHẢI ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI THỢ CHUYÊN MÔN CÓ TRÌNH ĐỘ: VIỆC SỬA CHỮA ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI THỢ KHÔNG CÓ CHUYÊN MÔN KỸ THUẬT SẼ VI PHẠM QUY ĐỊNH BẢO HÀNH, CŨNG NHƯ CÓ THỂ GÂY NGUY HIỂM CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm cho thiệt hại cho người hay tài sản do việc không tuân thủ những hướng dẫn trên, ngay cả việc làm giả một linh kiện hay sử dụng linh kiện của nhà sản xuất khác



Satos – bột rửa bát sinh học

Sạch cho bát, tốt cho sức khỏe

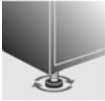
024 6663 5673/0974 750 950

www.satos.vn

2. Lắp đặt và kết nối

Tháo các buộc giá rửa polystyrene.

Đặt thiết bị ở nơi lắp đặt. Phía sau hoặc bên của máy rửa chén có thể được đặt vào sát tường hoặc đồ nội thất khác. Nếu máy rửa chén được lắp đặt gần nguồn nhiệt, cần lắp một tấm cách nhiệt cố định để tránh truyền nhiệt và sự cố cho thiết bị. Để đảm bảo sự ổn định, việc lắp đặt máy ghép vào hay dưới một thiết bị khác chỉ thực hiện khi máy đang chạy nhanh nhất và cố định bằng bu lông vào thiết bị liên kết. Để tạo điều kiện thuận lợi cho quá trình lắp đặt, ống hút và ống xả nước có thể được đặt ở bất kỳ hướng nào, cần chắc chắn rằng các ống không bị tắc, chèn hoặc kéo quá căng. Hãy thắt chặt nút khóa vòng một khi các đường ống đã được đặt theo hướng cần thiết. Một lỗ có đường kính ít nhất 8 cm sẽ cần thiết để cho phép cho cáp điện và các ống chui qua



Tạo khoảng cách giữa thiết bị với sàn dùng các chân điều chỉnh. Việc này là rất cần thiết cho đảm bảo vận hành chính xác của máy rửa chén



Tuyệt đối cấm không lót dưới máy bằng ngăn sứ.

Một máy rửa chén có thể được lót ở dưới với một ngăn với điều kiện **không gây vỡ nứt** cho khu vực bếp, và máy rửa chén cũng như tấm ngăn cần được **đặt chính xác** sao cho **không gây nguy hiểm**

Khi lắp đặt máy rửa chén gần một hay nhiều thiết bị khác thì cần phải tuân thủ các yêu cầu của nhà sản xuất (khoảng cách tối thiểu, các công đoạn lắp đặt...)

Đối với các mẫu máy kiểu đứng tự do:

- **Không được** lắp một ngăn lên đỉnh của một máy đứng tự do
- Nếu một thiết bị không được có sẵn và phải mở vỏ máy thì khu vực bản lề cửa phải được bọc vì lý do an toàn (gây chấn thương). Lớp bọc có thể là mua tại đại lý hay Dịch vụ hậu mãi
- Để lắp vào máy thì **linh kiện đặc biệt** phải được mua khi có sự cho phép của đại lý ủy quyền hay Dịch vụ hậu mãi



Một số mẫu máy chỉ được trang bị với một chân điều chỉnh ở phía sau, cho phép điều chỉnh bằng cách quay vít tại phần dưới của thiết bị



Hướng dẫn cài đặt

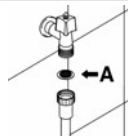
2.1 Nối nguồn cấp nước



Ngăn chặn nguy cơ tắc nghẽn hoặc thiệt hại: nếu đường ống nước mới hoặc không được sử dụng trong một thời gian dài, thì trước khi kết nối với nguồn cần đảm bảo nước đã sạch và không có tạp chất, để ngăn chặn hư hại cho thiết bị. **Máy rửa chén phải luôn được nối với hệ thống nước bằng ống mới; không dùng ống cũ hoặc đã qua sử dụng**

NỐI VỚI NGUỒN NƯỚC

Kết nối ống nạp tới một nguồn cung cấp nước lạnh với $\frac{3}{4}$ " ren ống khí, cần chèn bộ lọc A được cấp với máy rửa chén. **Chú ý vít chặt ống vào vị trí bằng tay và sau đó thắt chặt khoảng $\frac{1}{4}$ của vòng quay với kìm**



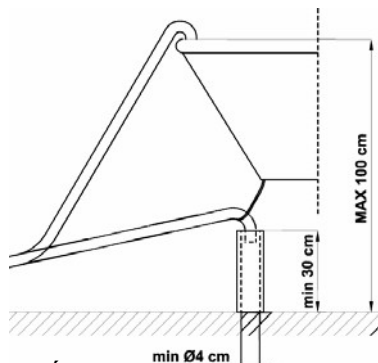
Trong máy rửa bát được trang bị với các thiết bị AQUASTOP, các bộ lọc đã được lắp đặt sẵn bên trong vòng tròn ren

Máy rửa chén cũng có thể được kết nối với một nguồn cung cấp nước nóng **không quá 60°C**, giúp giảm thời gian rửa khoảng 20 phút, nhưng làm giảm hiệu quả một chút. Hãy kết nối với nguồn cung cấp nước nóng bằng cách làm theo các thủ tục mô tả cho kết nối với nguồn cung cấp nước lạnh



KẾT NỐI XẢ NƯỚC

Lắp ống xả của máy rửa chén vào một ống thoát có đường kính ít nhất là 4 cm, hoặc đặt ống bên trong bồn rửa nhà bếp bằng cách sử dụng tấm đỡ nhựa, chú ý không để đè bẹp hoặc làm cong ống. Cần tránh để các ống bị lỏng và rơi xuống. Để thực hiện điều này, tấm đỡ nhựa có một lỗ để buộc vào tường hoặc vòi nước



Đầu tự do nên được bố trí ở độ cao từ **30 đến 100 cm**, và không nên bị ngập trong nước. Nếu một ống thoát ngang mở rộng được sử dụng (tối đa là 3 m) thì ống thoát có thể được đặt ở độ cao tối đa **85 cm** từ mặt đất



2.2 Kết nối điện và biện pháp phòng ngừa



KIỂM TRA ĐỂ CHẮC CHẴN RẰNG ĐIỆN ÁP VÀ TẦN SỐ CỦA NGUỒN ĐÁP ỨNG TIÊU CHUẨN TRÊN BẢNG TÊN CỦA THIẾT BỊ ĐƯỢC DẪN TRÊN CẠNH TRONG CỦA CỬA



ĐẦU CẮM TRÊN DÂY NGUỒN VÀ ĐẦU RA TƯƠNG ỨNG PHẢI CÙNG LOẠI VÀ ĐÁP ỨNG CÁC YÊU CẦU BẮT BUỘC

ĐẦU CẮM SAU KHI LẮP ĐẶT PHẢI DỄ TIẾP CẬN

KHÔNG ĐƯỢC NGẮT PHÍCH CẮM BẰNG CÁCH KÉO ĐẦU NGUỒN CÁP. TRONG TRƯỜNG HỢP DÂY NGUỒN BỊ HỎNG, CẦN THAY THẾ BỞI NHÀ SẢN XUẤT HOẶC TRUNG TÂM DỊCH VỤ ĐƯỢC ỦY QUYỀN



KHÔNG DÙNG CÁC KẾT NỐI SONG SONG HAY GHÉP DÂY NGUỒN ĐỂ TRÁNH QUÁ NHIỆT HOẶC CHÁY DÂY

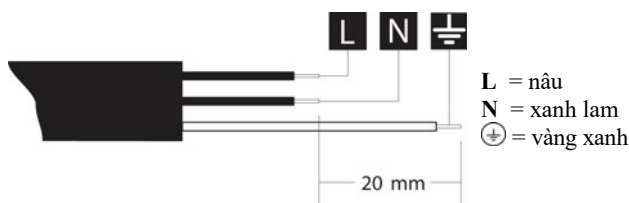
NẾU THIẾT BỊ ĐƯỢC CUNG CẤP VỚI MỘT DÂY CÁP KHÔNG CÓ PHÍCH:



CẦN LẮP ĐẶT TẠI DÂY CỔ ĐINH MỘT THIẾT BỊ NGẮT NHIỀU CỰC CÓ MỘT KHE HỖ GIỮA CÁC ĐIỂM TIẾP XÚC ÍT NHẤT **3.5MM**. SAU KHI LẮP ĐẶT THIẾT BỊ NGẮT CẦN PHẢI DỄ DÀNG TIẾP CẬN



KẾT NỐI VỚI NGUỒN CHÍNH CẦN PHẢI ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI **THỢ CÓ TRÌNH ĐỘ** THEO SƠ ĐỒ DƯỚI ĐÂY VÀ TUÂN THỦ CÁC QUY ĐỊNH BẮT BUỘC



Trong trường hợp dây cáp bị hỏng, dây phải được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc một Trung tâm dịch vụ ủy quyền để tránh bất kỳ rủi ro nào



Hướng dẫn cài đặt

CHỈ ÁP DỤNG TẠI ANH:

Satos – bột rửa bát sinh học

Sạch cho bát, tốt cho sức khỏe

024 6663 5673/0974 750 950

www.satos.vn

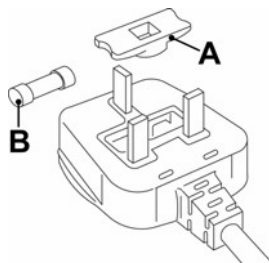


THIẾT BỊ NÀY PHẢI ĐƯỢC NỐI ĐẤT.

Thay thế cầu chì

Nếu nguồn điện của thiết bị này được khớp với một ổ cắm có cầu chì loại **BS 1363A 13amp**, thì để thay đổi một cầu chì trong loại phích cắm này, sử dụng cầu chì **A.S.T.A** cho loại **1362 BS** và tiến hành như sau:

1. Tháo lắp các cầu chì **A** và **B**.
2. Lắp cầu chì thay thế **13A** vào
3. Cắm cả hai vào ổ



Nắp cầu chì phải được khớp lại khi thay đổi một cầu chì và nếu lắp bị mất, thì không được dùng ổ cắm cho đến khi lắp được thay thế

Thiết bị thay thế đúng được xác định bằng chèn màu hoặc màu sắc nổi của các từ trên phích cắm.

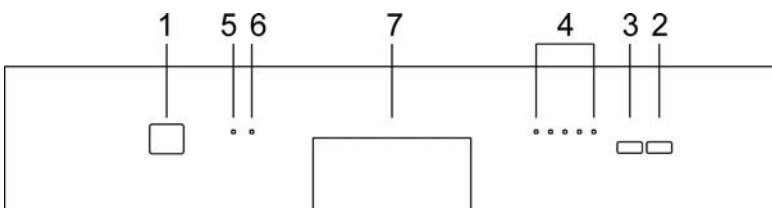
Thiết bị thay thế bao gồm cầu chì có tại các cửa hàng gần nhất



3. Mô tả điều khiển

3.1 Bảng trước

Tất cả các chức năng điều khiển của máy rửa chén được nhóm lại trên bảng điều khiển phía trước. Lập trình và tùy chọn chỉ có thể thực hiện **khi đóng cửa**



1 NÚT BẬT/TẮT

2 NÚT KHỞI ĐỘNG / DỪNG

3 NÚT CHỌN CHƯƠNG TRÌNH

4 ĐÈN CHƯƠNG TRÌNH

ĐIỀU CHỈNH NƯỚC SỬ DỤNG TRÊN ĐÈN CHỈ BÁO

Đèn bật sáng để cho biết thiết bị trong chế độ “điều chỉnh nước sử dụng”

5 ĐÈN CẢNH BÁO MUỐI (chỉ có trong một số mẫu)

Nếu biểu tượng xuất hiện thì đèn sáng cho biết mức muối quá cao

6 ĐÈN BÁO KHÔNG CÓ HỖ TRỢ CỌ RỬA (chỉ một số máy)

7 ĐIỀU KHIỂN CỬA BỊ CHÌM



Hướng dẫn sử dụng

Satos – bột rửa bát sinh học
Sạch cho bát, tốt cho sức khỏe
024 6663 5673/0974 750 950
www.satos.vn

CÀI ĐẶT CHƯƠNG TRÌNH RỬA

Để chọn chương trình phù hợp nhất cho việc rửa chén theo bảng dưới đây, dùng để chỉ ra chương trình phù hợp nhất theo loại bát đĩa và mức độ bẩn

CHƯƠNG TRÌNH	LỰA CHỌN	LOẠI VÀ ĐỘ BẨN	QUÁ TRÌNH	KÉO DÀI	TIÊU THỤ	
				MINUTES (2)	LIT NƯỚC(1)	KWh Điện(2)
XÀ PHÒNG		XOONG NỘI VÀ BÁT ĐĨA CHỜ TRẮNG SAU KHI RỬA	Nước lạnh	15'	5,5	0,02
TIẾT KIỆM (*) EN 50242		BÁT ĐĨA VỚI MỨC ĐỘ BẨN BÌNH THƯỜNG, NGAY CẢ VẾT BẨN KHÔ	Nước lạnh rửa tại 50°C tráng tại 66°C sấy khô	180'	**	**
IEC/DIN BÌNH THƯỜNG		BÁT ĐĨA VỚI MỨC ĐỘ BẨN BÌNH THƯỜNG, NGAY CẢ VẾT BẨN KHÔ	Nước lạnh rửa tại 65°C tráng lạnh tráng tại 70°C sấy khô	113'	18	1,55
NHANH		BÁT ĐĨA CÓ ĐỘ ẨM TƯƠNG ĐỐI, RỬA NGAY SAU KHI DỪNG	Rửa tại 38°C rửa lạnh tráng tại 58°C	38'	13	0,85
INTENSIVE		BÁT ĐĨA RẤT BẨN, NGAY CẢ VẾT BẨN KHÔ	Nước nóng Rửa tại 70°C tráng lạnh (3) tráng tại 70°C sấy khô	150'	21	1,90

Chỉ dùng chương trình có xà phòng cho một nửa chu kỳ rửa

- (*) Chương trình tham khảo như tiêu chuẩn **EN 50242**
- (**) Xem bảng năng lượng
- (1) Tiêu thụ điện trung bình với chất làm mềm nước tại **mức 2**.
- (2) Thời gian của quá trình và mức tiêu thụ điện có thể khác nhau theo nước và nhiệt độ phòng cũng như loại và số lượng bát đĩa
- (3) 1 hay 2 lần tráng lạnh phụ thuộc vào kiểu máy

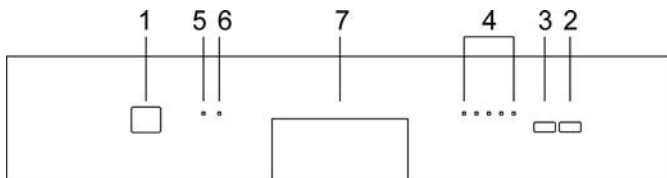


Chu trình rửa sẽ không diễn ra nếu cửa máy vẫn mở hoặc không được đóng đúng cách



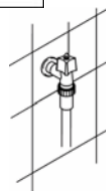
3.2 Chương trình rửa

Máy rửa chén được trang bị với một bảng điều khiển, được mô tả trong chương “3. Mô tả điều khiển”, từ đó có thể thực hiện tất cả các vận hành bật, tắt nguồn và lập trình



Trước khi khởi động một chương trình rửa, cần:

- Chắc chắn vòi nước đang mở.
- Thêm lượng **chất tẩy rửa** hợp lý vào **bộ phận pha chế**.
- Các giá được lắp **chính xác**
- Các đầu phun có thể **quay tự do** và không bị vướng.
- Cửa máy được **đóng kín**.



BẬT

Khi ấn nút **ON/OFF (1)**, máy rửa chén sẽ bật. các đèn báo sẽ hiển thị “trạng thái” của máy

CHƯƠNG TRÌNH

Các hoạt động của máy chỉ có thể thực hiện khi đóng cửa máy. Khi cửa mở, các đèn báo **CHƯƠNG TRÌNH (4)** sẽ ở trạng thái tắt

LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH

Ấn nút **PROGRAM SELECTION (3)** vài lần cho tới khi đèn của chương trình cần chọn sáng



KHỞI ĐỘNG CHƯƠNG TRÌNH



Để khởi động máy rửa chén, nhấn nút **START / PAUSE (2)** một vài giây, cho đến khi đèn của chương trình lựa chọn bắt đầu phát sáng (tiếng bíp xác nhận)

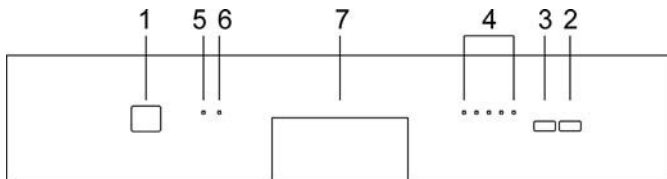
Đèn sẽ nhấp nháy khi chương trình đang được tiến hành, để cho biết rằng nó đang được thực hiện



Hướng dẫn sử dụng

KẾT THÚC CHƯƠNG TRÌNH

Cuối chương trình, có tiếng bip nhẹ và đèn chương trình (4) và 5 (đánh dấu "kết thúc") phát sáng



TẠM DỪNG CHƯƠNG TRÌNH

Để tạm ngừng một chương trình đang hoạt động:

- Bấm nút **START/PAUSE (2)** đèn của chương trình trong tiến trình vẫn sáng (tiếng bip xác nhận);
- Bây giờ bạn có thể khởi động lại chương trình bằng cách nhấn nút (2) một lần nữa cho đến khi nó khởi động lại, hoặc thay đổi hoặc bãi bỏ các chương trình (xem "**THAY ĐỔI CHƯƠNG TRÌNH**", hoặc "**BÃI BỎ MỘT CHƯƠNG TRÌNH**")

THAY ĐỔI MỘT CHƯƠNG TRÌNH

Để thay đổi chương trình đang chạy, bạn cần:

- Tạm dừng chương trình đang chạy (xem "**TẠM NGỪNG MỘT CHƯƠNG TRÌNH**");
- chọn chương trình mới;
- khởi động chương trình (xem "**KHỞI ĐỘNG CHƯƠNG TRÌNH**").

HỦY BỎ MỘT CHƯƠNG TRÌNH

Để bãi bỏ các chương trình, giữ nút **START / PAUSE (2)** cho đến khi chương trình được ngắt (đèn sáng và tiếng bip xác nhận).

Ấn lại nút (2) và giữ cho tới khi đèn sáng (báo hiệu kết thúc)

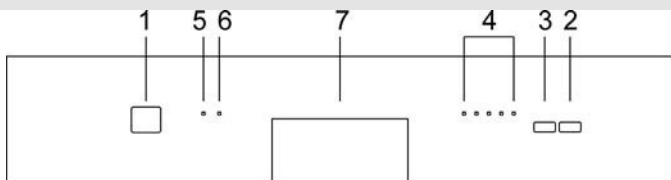


Nước trong bể sẽ được bơm ra và chương trình kết thúc tại điểm bị ngừng



Trong trường hợp cửa mở trong khi hoạt động, để cửa tiếp theo đóng thì cần khởi động chương trình như mô tả trong đoạn “KHỞI ĐỘNG CHƯƠNG TRÌNH”. Chương trình sẽ được khôi phục tại điểm bị ngừng.

Trong trường hợp nhiệt độ vòi phun cao hơn 50 °C thì chương trình sẽ khởi động trong khoảng 30 giây sau đó.



ĐỂ TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG! ... VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

- Cố gắng chạy máy với lượng đồ rửa nhiều nhất
- Không rửa chén bằng nước máy.
- Dùng chương trình giặt **phù hợp nhất** cho mỗi loại đồ rửa.
- Không được đột ngột thêm chất tẩy rửa
- Nếu có thể thì kết nối máy rửa chén với một nguồn nước khoảng 60°C.

ĐỂ GIẢM LƯỢNG CHẤT RỬA! ... VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Các phốt phát có trong chất tẩy rửa của máy rửa chén có hại cho môi trường. Để tránh sử dụng quá nhiều chất tẩy rửa và để tiết kiệm điện, bạn cần:

- **tách riêng** các loại chén đĩa cao cấp khỏi các loại có khả năng chịu các chất tẩy rửa tích cực và nhiệt độ cao
- **không rót trực tiếp** chất tẩy rửa lên chén đĩa.

LẤY CHÉN ĐĨA RA

Vào cuối chương trình giặt, chờ ít nhất **20 phút** trước khi lấy các chén đĩa ra, để chúng nguội dần. Để tránh nước trên giỏ rơi vào các bát đĩa trong giá thấp hơn, **khuyến khích** lấy các bát đĩa ở giá dưới trước, giá trên sau



Hướng dẫn sử dụng

4. Các hướng dẫn vận hành

Khi máy được lắp đặt chính xác, chuẩn bị vận hành như sau:

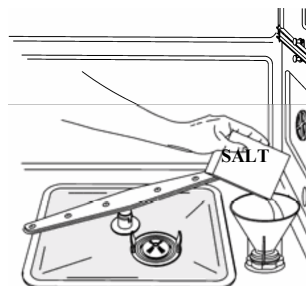
- Điều chỉnh hệ thống làm mềm nước;
- Thêm muối
- Thêm chất tẩy rửa

4.1 Dùng hệ thống làm mềm nước



Các chất trong nước (chỉ số độ cứng của nước) có thể gây ô trắng trên các đĩa khô, khiến đĩa bị ảnh hưởng theo thời gian. Máy rửa chén được trang bị với một hệ thống làm mềm tự động sử dụng muối tái tạo đặc biệt để giảm độ cứng của nước

Máy rửa chén được sản xuất cho độ cứng của nước cấp 3 (độ cứng trung bình **41-60 ° dF - 24-31 ° dH**)



Khi sử dụng nước có độ cứng trung bình, các khoang tái tạo muối nên được nạp lại sau khoảng **20 chu kỳ rửa**. Các khoang muối có thể giữ khoảng **1,7 kg** muối hạt. Khoang nằm ở dưới cùng của máy rửa chén. Sau khi lấy giá ra, tháo nắp thùng chứa muối bằng cách vặn ngược lại và đổ muối bằng phễu đi kèm với máy rửa chén. Trước khi thay thế nắp, loại bỏ hết muối dư



- Khi sử dụng máy rửa chén lần đầu, bên cạnh muối, còn cần thêm **một lít nước vào khoang muối**
- Mỗi lần khoang muối được nạp lại, hãy chắc chắn rằng nắp được đóng an toàn. Hỗn hợp nước và chất tẩy rửa không bao giờ được thâm nhập vào các thùng chứa muối, vì điều này sẽ làm ảnh hưởng tới hoạt động của hệ thống tái tạo. Nếu trường hợp này xảy ra, bảo hành sẽ bị vô hiệu
- Chỉ sử dụng muối tái tạo được sản xuất riêng cho các máy rửa chén gia đình. Nếu dùng muối ăn thì **không được đổ đầy khoang chứa**



- **Không dùng muối ăn** nếu muối chứa chất không tan vì qua thời gian có thể làm hỏng hệ thống làm mềm nước
- Khi cần thiết, đổ đầy khoang muối tái tạo trước **khi bắt đầu chương trình tẩy rửa**. Bằng cách này, dung dịch muối quá mặn sẽ ngay lập tức được đẩy đi bằng nước, sự hiện diện kéo dài của nước muối trong bể có thể dẫn đến **sự ăn mòn**

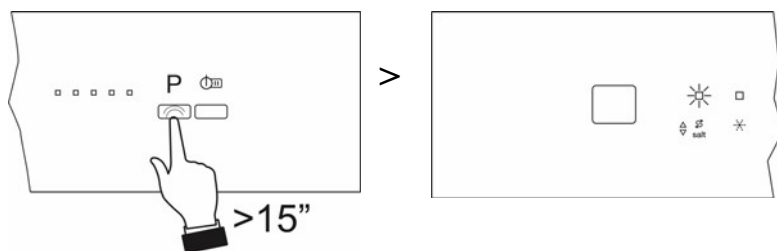


Cẩn thận không để nhầm lẫn giữa các gói muối và gói chất tẩy rửa, thêm chất tẩy rửa vào khoang chứa muối sẽ **làm hỏng** hệ thống làm mềm nước.

ĐIỀU CHỈNH HỆ THỐNG LÀM MỀM NƯỚC

Máy rửa chén được trang bị với một thiết bị cho phép thiết lập làm mềm được thay đổi cho phù hợp với Độ cứng của nước sử dụng. Độ cứng được thiết lập bằng cách sử dụng các **NÚT LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH (3)**

Để truy cập vào chức năng thiết lập, giữ nút trong hơn 15 giây. **ĐÈN BÁO ĐIỀU CHỈNH ĐỘ CỨNG CỦA NƯỚC (5)** nhấp nháy, trong khi **CÁC ĐÈN BÁO CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC CHỌN (4)** cho biết các thiết lập hiện tại. Mỗi lần ấn vào nút thay đổi các thiết lập theo trình tự trong bảng dưới đây:





BẢNG ĐỘ CỨNG CỦA NƯỚC

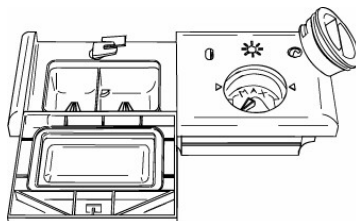
ĐỘ CỨNG CỦA NƯỚC		THIẾT LẬP
Các thang theo độ Đúc (°dH)	Các thang theo độ Phép (°dF)	
0 - 4	0 - 7	Các đèn cùng tối
5 - 15	8 - 25	Một đèn sáng
16 - 23	26 - 40	Hai đèn sáng
24 - 31	41 - 60	Ba đèn sáng
32 - 47	61 - 80	Bốn đèn sáng
48 - 58	81 - 100	Năm đèn sáng

Liên hệ với ban quản lý nước địa phương của bạn để biết thông tin về độ cứng của nguồn nước cung cấp.

Sau khi điều chỉnh hay hiển thị của các thiết lập hiện tại, chỉ cần không chạm vào nút trong vài giây, máy rửa chén sẽ tự động trở về chế độ tiêu chuẩn, bỏ qua chế độ điều chỉnh.

4.2 Sử dụng chất hỗ trợ tẩy rửa và chất tẩy rửa

Chất tẩy rửa và bộ phận chứa chất hỗ trợ tẩy rửa nằm ở mặt bên trong cửa: bộ phận phân phối chất tẩy rửa ở bên trái, và bộ phận cung cấp chất hỗ trợ tẩy rửa ở bên phải

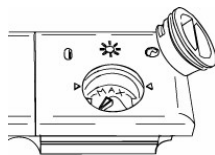


Với ngoại lệ của chương trình **NGÂM**, trước mỗi chu kỳ giặt, cần thêm số lượng yêu cầu chất tẩy rửa để vào bộ phận chứa chất tẩy rửa còn chất hỗ trợ tẩy rửa chỉ được thêm khi cần



THÊM CHẤT HỖ TRỢ RỬA

Chất hỗ trợ tẩy rửa giúp bát đĩa khô nhanh hơn và tránh hình thành các cặn và rỉ; nó được thêm tự động vào nước trong quá trình rửa cuối từ khoang chứa mặt cửa trong của máy



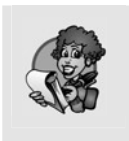
Để thêm chất hỗ trợ tẩy rửa:

- Mở cửa.
- Quay nắp khoang chứa với $\frac{1}{4}$ vòng ngược chiều kim đồng hồ và lấy ra
- Thêm chất hỗ trợ tẩy rửa cho đến khi đầy khoang chứa (khoảng 140 cc). Các chỉ báo mức quang ở phía bên của nắp nên hoàn toàn mờ. Đổ lại chất hỗ trợ tẩy rửa viên trợ khi chỉ báo mức sáng trở lại, hoặc khi đèn báo chất hỗ trợ tẩy rửa sáng
- Thay nút và vặn theo chiều kim đồng hồ
- Dùng vải lau chất tẩy rửa vương vãi vì có thể gây quá nhiều bọt

ĐIỀU CHỈNH CÀI ĐẶT BỘ CHỌN CHẤT HỖ TRỢ RỬA

Máy rửa chén được thiết lập cho độ cứng của nước trung bình. Tuy nhiên có thể thay đổi các thiết lập bằng cách chuyển bộ chọn đến vị trí mong muốn: lượng phân phối chất hỗ trợ tẩy rửa tỷ lệ thuận với vị trí bộ chọn

- Để điều chỉnh cài đặt chất tẩy rửa, quay nắp điều chỉnh chất tẩy rửa $\frac{1}{4}$ vòng quay ngược chiều kim đồng hồ và lấy nắp ra
- Sau đó dùng tua vít quay bộ chọn chất hỗ trợ rửa tới vị trí mong muốn
- Thay thế nắp, vặn chiều kim đồng hồ



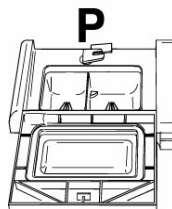
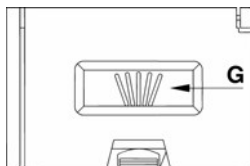
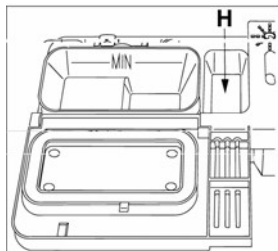
- lượng chất tẩy rửa **phải được tăng** nếu bát đĩa vẫn bẩn và có vòng tròn mờ
- Nếu, mặt khác, các bát đĩa có vết trắng, cần **giảm** lượng thêm chất tẩy rửa



Hướng dẫn sử dụng

THÊM CHẤT TẮY RỬA

Để mở nắp hộp khử mùi chất tẩy rửa, nhẹ nhàng nhấn **P**. Thêm chất tẩy rửa và đóng nắp cẩn thận trong quá trình tẩy rửa, ống định lượng có thể tự động mở.



- Khi một chương trình làm nóng sơ bộ được chọn (xem bảng chương trình), chất tẩy phải được đổ vào trong khoang **G/H** (phù thuộc vào các model)
- **Chỉ** sử dụng chất tẩy chuyên dùng cho máy rửa bát. Để việc tẩy rửa đạt hiệu quả cao nhất, bạn nên sử dụng loại chất tẩy rửa có chất lượng tốt.
- Bao bì đóng gói chất tẩy rửa phải được đóng kín và bảo quản ở nơi khô ráo để phòng ngừa việc vón cục, có thể ảnh hưởng tiêu cực tới việc rửa. Không nên để bao đựng chất tẩy rửa bị mở quá lâu nếu không chất tẩy rửa sẽ bị mất đi hiệu quả tẩy rửa
- Không sử dụng các chất tẩy rửa có công thức giống với các loại nước rửa tay bởi vì nó sẽ tạo ra lượng bọt lớn gây ảnh hưởng tới quá trình hoạt động của máy rửa bát.
- Thêm chất tẩy rửa với một lượng thích hợp vào trong máy rửa. Lượng dư thừa sẽ làm nhạt hoặc làm bẩn chén bát, lượng dư thừa còn làm lãng phí và làm chất lượng tẩy rửa bát kém hiệu quả.
- Thị trường thường đưa ra các loại chất và bột tẩy rửa với các thành phần hóa học khác nhau, bao gồm chất **phosphates**, hoặc không có chất phosphate nhưng lại có chất **enzyme tự nhiên**.
 - Các chất rửa chứa **phosphates** hiệu quả hơn trong việc chống trơn và sẽ đông cứng ở **nhiệt độ trên 60°C**.
 - Chất tẩy **Enzyme**, ngược lại sẽ có hiệu quả hơn nếu nhiệt độ thấp hơn (**từ 40 đến 55°C**) và dễ thoái biến sinh học hơn. Với các loại chất chứa enzyme, bạn cần sử dụng nhiệt độ thấp trong khi các chất rửa truyền thống cần tới **65°C**.

Để đảm bảo an toàn cho môi trường, chúng tôi khuyến cáo bạn sử dụng các chất rửa không chứa **phosphate** và **chlorine**.



• Các sản phẩm "3/1"

Nếu bạn muốn sử dụng các chất tẩy có chứa muối và có tác dụng xúc rửa, hãy kiểm tra xem liệu máy rửa bát của bạn có được cài "**nút chọn 3/1**" trên cửa sổ miêu tả chức năng "**Controls description**", nếu có hãy xem mục giải thích về cách sử dụng chức năng này.

Nếu không có nút này, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng các sản phẩm theo tiêu chuẩn quy định (chứa chất phân tách, muối và chất xúc rửa) bởi vì với quy trình tẩy rửa theo quy chuẩn "3/1", các sản phẩm có thể tạo ra các vấn đề như kết tủa trắng, làm khô kém và để lại cặn trên bát đĩa của bạn.



Việc đổ chất tẩy rửa vào trong ngăn chứa chứa chất hỗ trợ xả rửa sẽ làm hỏng thiết bị.

4.3 Các chỉ dẫn và cảnh báo chung



Trước khi sử dụng máy rửa chén lần đầu tiên, bạn nên đọc các khuyến nghị sau đây liên quan đến các loại chén đĩa sẽ rửa cũng như cách xếp vào máy.

Việc rửa bát đĩa sử dụng trong nhà nói chung không có ràng buộc, tuy nhiên trong một số trường hợp thì cần quan tâm đến một số điều như sau:

trước khi xếp chén đĩa vào máy, cần:

- không để cả bát đĩa vẫn còn hạt đồ ăn thừa chẳng hạn xương, xương cá, vv vì chúng có thể làm tắc bộ lọc hoặc làm hại bơm rửa.
- Ngâm bằng nước bất cứ xoong hay chảo vẫn còn đồ ăn bị cháy dưới đáy để tiện cho việc rửa, sau đó xếp chúng vào GIÁ DƯỚI

Không cần rửa trước những chén đĩa bằng nước máy trước khi xếp vào giá vì điều này sẽ chỉ làm lãng phí nước.

Việc xếp đúng cách các loại bát đĩa vào giá rửa giúp việc rửa có kết quả cao.



CẢNH BÁO !

- Cần chắc chắn rằng bát đĩa được đặt đúng vị trí sao cho không cản trở việc quay của các đầu phun khi rửa.
- Không được xếp những vật quá nhỏ lên giá vì chúng có thể rơi xuống và làm tắc các đầu phun hoặc bơm rửa
- Các loại như cốc, bát, ly và nôi nên được xếp ngược xuống dưới và có lối thoát sao cho nước có thể thoát được
- Không được chồng hay đặt các bát đĩa che mắt nhau
- Không được đặt các ly quá gần nhau vì có thể va chạm với nhau và vỡ hoặc có thể gây xước

CHẮC CHẮN RẰNG các loại chén đĩa chuẩn bị rửa là an toàn với máy.

Các loại chén đĩa không an toàn cho máy:

Các loại bát, đĩa, nôi chảo bằng gỗ: chúng có thể bị hỏng do nước rửa nhiệt độ cao

- **Các loại đồ thủ công:** Những đồ này thường không phù hợp khi rửa bằng máy. Nhiệt độ nước tương đối cao và chất tẩy rửa được sử dụng có thể làm hỏng chúng
- **Bát đĩa nhựa:** các loại bát đĩa nhựa nhạy cảm với nhiệt độ cần được xếp ở giá rửa trên
- **bát đĩa và các vật làm bằng đồng, kẽm, thiếc hay đồng thau** vì chúng có thể bị rỉ.
- **bát đĩa nhôm:** các loại bát đĩa làm bằng nhôm làm bằng a nít hóa có thể bị mất màu.
- **Đồ làm từ bạc:** có thể bị rỉ.
- **thủy tinh và pha lê:** Nói chung, máy có thể được dùng để rửa các vật làm bằng nhôm và pha lê. Tuy nhiên, một số loại nhất định có thể bị mờ và mất độ sáng sau nhiều lần rửa. Do vậy, đối với những loại này, cần hạn chế rửa bằng máy
- **các loại đồ đã được trang trí:** Các vật được trang trí có bán trên thị trường nhìn chung là có thể chịu được việc rửa bằng máy, mặc dù màu sắc có thể bị phai sau khi rửa nhiều lần. Nếu thấy màu sắc bị phai thì nên hạn chế số lần rửa.



4.4 Sử dụng các giá xếp bát

Máy rửa bát đĩa có dung tích 12 bộ bát đĩa, gồm có các đĩa nấu

GIÁ XẾP BÁT DƯỚI

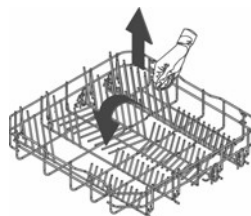
Giá xếp bát dưới đỡ toàn bộ lực của cần xít dưới, do đó được sử dụng để đựng những đồ dùng “cứng nhất” với độ làm mềm cao.

Cho phép tất cả các loại và hệ thống xếp bát đĩa lên, miễn là đĩa, lọ và chảo được bố trí tất cả các bề mặt bản có các tia nước từ đáy.



Loại giá đỡ cố định

Để tạo khoảng trống bên trong giá xếp bát đĩa khi chất những đồ dùng lớn, những kiểu dáng nhất định được trang bị thêm giá đỡ có thể kéo lên được đối với các loại đĩa trong 2 hoặc 4 tiết diện.

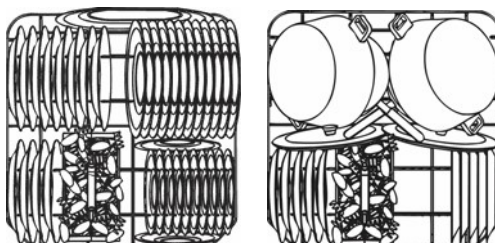


Loại giá đỡ có thể kéo lên được

XẾP VÀO GIÁ XẾP BÁT DƯỚI

Xếp cẩn thận các loại đĩa bằng, đĩa sứ, đĩa đựng thức ăn và đồ tráng miệng, xếp chúng theo chiều dọc. Lọ, chảo và nắp vung phải được xếp lộn ngược xuống. Khi xếp các loại đĩa sứ, bát tráng miệng, đảm bảo là chừa ra một khoảng trống giữa các đồ dùng này.

Ví dụ về việc xếp những đồ dùng lên giá:





GIÁ XẾP DAO KÉO

Giá xếp có các khung lưới trên mà các đồ dùng dao kéo có thể được đặt lên đó để giữ cho chúng nằm ở vị trí phù hợp và để nước lọt qua các khung lưới.

Giá đỡ dao kéo và nắp giữa nằm trong túi phụ kiện. Nắp giữa được thiết kế chỉ để làm dụng cụ đựng: không đặt dao kéo trong nắp giữa. Dựa vào kiểu dáng mà khung lưới có thể hình dạng khác nhau.

Dao kéo có thể được xếp lên theo trật tự bên trong giá xếp bát đĩa với tay cầm hướng xuống. Chú ý rằng trong khi xếp đồ dùng lên, tránh va đập từ lưỡi dao. Giá xếp bát thích hợp với tất cả các loại đồ dùng dao kéo, ngoại trừ những vật dụng đủ dài để va chạm với cần xịt trên. Muôi, muỗng bằng gỗ and dao nấu có thể được đặt trong giá xếp bát trên, **đảm bảo rằng lưỡi dao không chìa ra khỏi giá xếp bát đĩa.**





GIÁ XẾP BÁT TRÊN

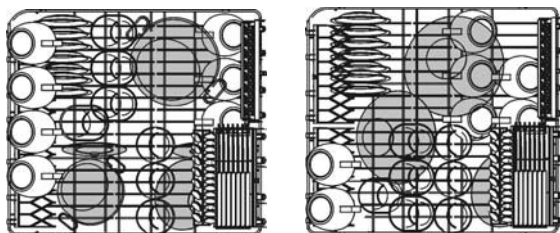
Nên chất lên giá xếp bát trên các loại đồ dùng nhỏ và vừa như các loại cốc, đĩa nhỏ, cốc uống trà hay cà phê, bát sâu và vật dụng nhẹ được làm từ chất dẻo chịu nhiệt. Nếu giá xếp bát trên được đặt ở vị trí dưới cùng thì giá này có thể được sử dụng để xếp các loại đĩa, miễn là các loại đĩa này bị vấy bẩn ít.

XẾP LÊN GIÁ XẾP BÁT TRÊN

Đĩa được xếp đối diện đằng trước; chén, bát...luôn luôn ở vị trí đối diện xuống dưới

. Bên trái giá xếp bát có thể chất các loại cốc chén trên 2 tầng . Ở giữa, có thể chất các loại đĩa lên giá đỡ.

Chất bát đĩa lên giá:



Ví dụ về xếp các loại bát đĩa bẩn

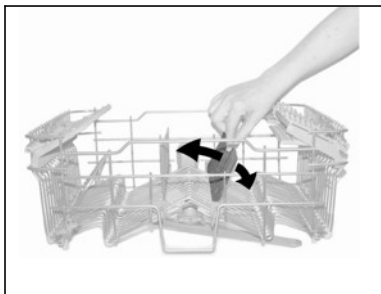
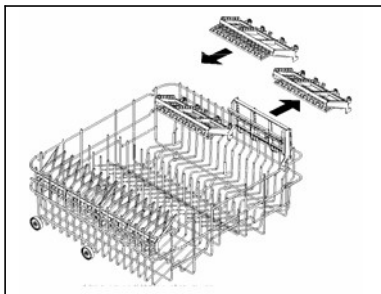
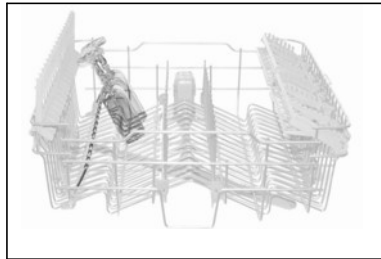
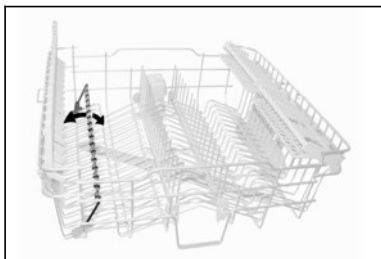




Hướng dẫn sử dụng

Phụ thuộc vào các loại kiểu dáng khác nhau, giá xếp bát có thể được trang bị một số hay tất cả các loại phụ tùng đi kèm sau đây:

- Giá đỡ tách, chén và các đồ dùng dài (muôi, muỗng...), ở bên trái; có thể được bật đầu theo chiều dọc khi không sử dụng.
- Kẹp kính dài, ở bên trái; để sử dụng, nâng lên và cố định trên các chốt.
- Giá đựng bộ dao kéo, ở bên phải, được thiết kế để đựng các loại dao và thìa cà phê; kéo giá trượt ra. Giá có thể được bật đầu theo chiều dọc khi không sử dụng.
- Giá cố định hay giá di động ở giữa. Các giá đỡ di động có thể được cố định theo chiều dọc, còn lại nằm ở phần đáy của giá xếp bát khi không sử dụng, hoặc được đặt ở vị trí giữa, như được yêu cầu.





ĐIỀU CHỈNH GIÁ XẾP BÁT TRÊN

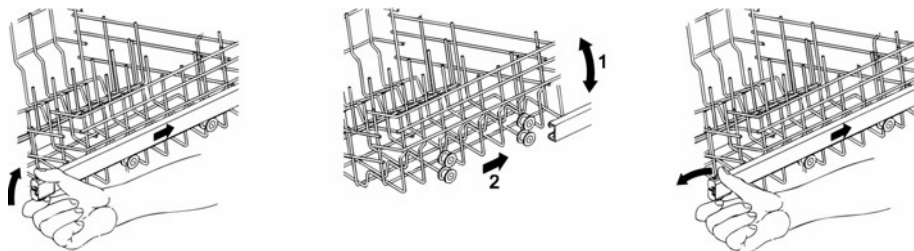
Có thể điều chỉnh chiều cao của giá xếp bát trên cùng nhằm để các loại đĩa to hoặc chảo được đặt ở giá xếp bát dưới cùng.

Quá trình điều chỉnh có thể là loại A hoặc là loại B, điều này phụ thuộc vào kiểu dáng máy rửa bát đĩa.

Kiểu A: lôi ra với việc điều chỉnh ở 2 vị trí.

- Kéo cả 2 thanh dẫn giá xếp bát ra.
- Bỏ những cái chặn, trước tiên tháo chúng ra như sơ đồ minh họa dưới đây.
- Kéo giá xếp bát ra.
- Lắp bộ bánh xe trên hoặc dưới vào thanh dẫn, phụ thuộc vào việc bố trí;
- Lắp những cái chặn vào đúng vị trí ban đầu.

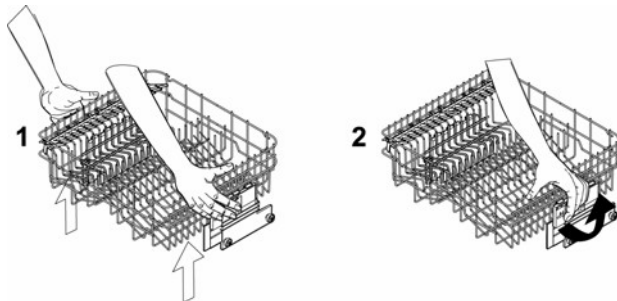
Bên trái và bên phải của giá xếp bát **phải được đặt ngang bằng nhau.**



Kiểu B: với việc điều chỉnh ở 3 vị trí ở cả 2 bên.

Các bên của giá xếp bát **phải được đặt ngang bằng nhau.**

- Nâng giá xếp bát lên bằng cách kéo ở góc trên cùng(1), đến chốt thứ nhất hoặc chốt thứ 2, điều này phụ thuộc vào độ cao được yêu cầu.
- Để hạ thấp giá xếp bát, trước tiên tháo nó ra bằng cách kéo đòn bẩy ngắt(2). Có thể điều chỉnh giá xếp bát, nhưng trong trường hợp này, khi hạ thấp giá xếp bát xuống, giá xếp bát nên được giữ vững bằng một tay nhằm tránh va chạm vào đĩa.





Hướng dẫn sử dụng

5. Bảo trì và làm sạch

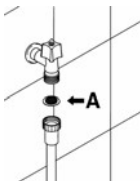


Trước khi thực hiện bất kỳ hoạt động nào, phải luôn ngắt thiết bị khỏi nguồn cấp điện hoặc tắt thiết bị ngắt kết nối tất cả cực.

5.1 Những cảnh báo và khuyến cáo chung

Tránh sử dụng các loại chất tẩy rửa mài mòn hoặc chất tẩy có chứa axit.

Thường xuyên làm sạch những bề mặt ngoài và lớp bọc cửa của máy rửa bát đĩa sử dụng vải mềm nhúng nước hoặc chất tẩy thường phù hợp với bề mặt sơn. Làm sạch miếng đệm bằng miếng bọt xốp ướt. Nên làm sạch thùng và miếng đệm định kỳ (1 năm/lần hoặc 2 năm/lần) sử dụng vải mềm và nước để làm sạch cần bám.



LÀM SẠCH BỘ LỌC LẤY NƯỚC

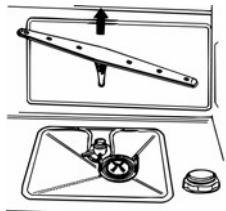
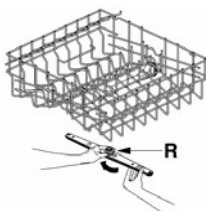
Bộ lọc lấy nước **A** được đặt tại chỗ thoát của vòi cấp nước cần phải được làm sạch định kỳ.

Sau khi đóng vòi cấp nước, tháo phần cuối của vòi lấy nước, bỏ bộ lọc A và làm sạch nó một cách cẩn thận theo nước chảy. Ghép lại bộ lọc A vào đúng vị trí của nó và vặn chặt vòi lấy nước vào đúng vị trí.

LÀM SẠCH CẦN XỊT

Cần xịt có thể bị loại bỏ vì quá trình làm sạch định kỳ của vòi phun, nhằm ngăn chặn xảy ra vấn đề tắc. Làm sạch chúng dưới nước đang chảy từ vòi và thay thế cẩn thận chúng theo đúng vị trí ban đầu, kiểm tra rằng sự quay vòng không bị cản trở.

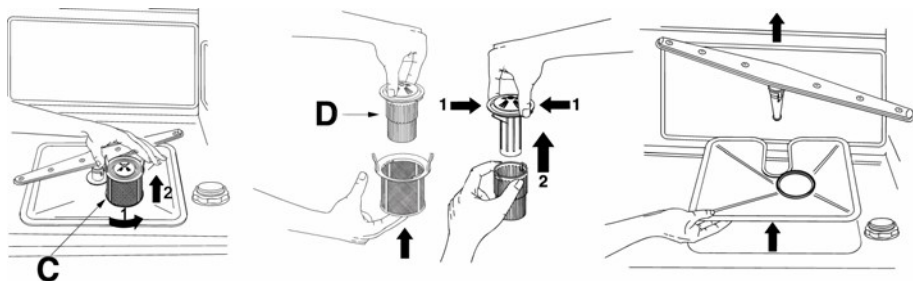
- Để bỏ cần xịt trên, vặn vòng khớp R.
- Để bỏ cần xịt dưới, đẩy cần xịt lên, kéo phần giữa.





LÀM SẠCH BỘ LỌC KHÍ

- Nên kiểm tra định kỳ bộ lọc trung tâm C và nếu cần thì làm sạch bộ lọc. Để bỏ bộ lọc, giữ chặt các vấu, xoay chúng ngược chiều đồng hồ và đẩy lên;
- Đẩy bộ lọc trung tâm D từ đáy để bỏ bộ lọc khỏi bộ lọc tín hiệu;
- Tách 2 phần của bộ lọc nhựa ra bằng cách ấn phần thân của bộ lọc theo các mũi tên dưới đây;
- bỏ bộ lọc trung tâm bằng cách đẩy bộ lọc xuống.



NHỮNG CẢNH BÁO VÀ KHUYẾN CÁO CHUNG VỀ QUY TRÌNH BẢO TRÌ ĐÚNG CÁCH:

- Phải làm sạch các bộ lọc **theo nước chảy** sử dụng bàn chải cứng.
- **Khi bỏ bộ lọc**, chú ý rằng trong còn cặn vụn thức ăn trong bộ lọc. Nếu cặn vụn rơi xuống hố rửa thì nó sẽ làm cản trở các bộ phận thủy lực hoặc làm tắc vòi phun của cần xịt.
- Làm sạch các bộ lọc là cần thiết, theo những chỉ dẫn sau đây: Nếu bộ lọc bị tắc thì máy rửa bát đĩa không thể hoạt động được.
- Thay thế cẩn thận các bộ lọc theo đúng vị trí, tránh làm hỏng bơm rửa.

KHI KHÔNG SỬ DỤNG TRONG THỜI GIAN DÀI:

- Vận hành chương trình ngâm 2 lần liên tiếp.
- Ngắt dây nối nguồn điện ra khỏi ổ cắm điện.
- Để cửa mở hé , nhằm ngăn chặn việc phát sinh mùi khó chịu bên trong thùng rửa.
- Đổ đầy nước làm bóng.
- Tắt vòi cấp nước.



TRƯỚC KHI VẬN HÀNH MÁY RỬA BÁT ĐĨA SAU THỜI GIẠN DÀI KHÔNG SỬ DỤNG

- Kiểm tra rằng không có cặn hoặc gỉ bên trong ống nước: nếu có, để nước chảy từ vòi cấp nước trong vài phút.
- **Cắm dây nối nguồn điện** vào ổ cắm.
- **Ghép lại vòi lấy nước và mở vòi lại**

KHẮC PHỤC CÁC SỰ CỐ NHỎ

Trong một số trường hợp, có thể sử dụng sửa chữa các sự cố nhỏ bằng cách xem các hướng dẫn sau đây:

Nếu chương trình không thể hoạt động được, hãy kiểm tra rằng:

- Máy rửa bát đĩa được nối với nguồn cung cấp điện;
- Không mất điện;
- Vòi nước đang được mở;
- Cửa máy rửa bát đĩa được đóng lại đúng quy cách.

Nếu bên trong máy rửa bát đĩa vẫn còn nước, kiểm tra rằng:

- Vòi xả nước không bị vận lại;
- Ống xi-phông xả nước không bị tắc;
- Các bộ lọc của máy rửa bát đĩa không bị tắc.

Nếu đĩa không được làm sạch đúng cách, kiểm tra rằng:

- Thêm vào lượng chất tẩy phù hợp;
- Có muối tái tạo bên trong vật chứa đặc biệt;
- Đĩa được đưa vào máy đúng quy cách;
- Chương trình được lựa chọn phù hợp với loại đĩa và mức độ vấy bẩn của loại đĩa đó;
- Tất cả các bộ lọc phải sạch sẽ và được đặt đúng vị trí;
- Vòi phun của cần xịt không bị tắc;
- Không có vật gì cản trở quá trình quay vòng của cần xịt.



Nếu đĩa không khô hoặc vẫn còn ướt, kiểm tra rằng :

- Có nước trợ xả bên trong vật chứa đặc biệt;
- Điều chỉnh nước làm bóng đúng quy cách;
- Chất tẩy rửa sử dụng phải có chất lượng tốt và không làm mất đi tính hiệu quả của nó (ví dụ, thông qua quá trình bảo quản không đúng quy cách bằng việc hộp bị mở).

Nếu trên xuất hiện các vết, các vết hoen ố..., kiểm tra rằng :

- Điều chỉnh nước hỗ trợ tẩy rửa không quá cao..

Nếu thấy nhiều vết gỉ bên trong thùng :

- Thùng làm bằng thép, bất kỳ vết gỉ nào do các yếu tố bên ngoài (vết gỉ từ ống nước ,lọ, dao kéo...) Về thương mại, các sản phẩm chuyên dụng luôn có sẵn để xóa các vết này;
- Kiểm tra rằng lượng chất tẩy rửa được sử dụng phù hợp. Các chất tẩy rửa nhất định có thể có khả năng ăn mòn cao hơn các loại chất tẩy rửa khác.
- Kiểm tra rằng nắp của bình đựng muối được đóng cẩn thận và điều chỉnh độ làm mềm nước phù hợp.



Nếu sau khi khắc phục lỗi dựa vào các chỉ dẫn ở trên mà thiết bị vẫn gặp trục trặc, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ bảo hành gần nhất.

CẢNH BÁO : bất kỳ quy trình hoạt động nào được thực hiện trên thiết bị bởi cá nhân không được ủy quyền sẽ không bao gồm bởi bảo hành và sẽ do người sử dụng thanh toán.



6. Khắc phục lỗi

Máy rửa bát đĩa có thể phát ra các tín hiệu lỗi bằng cách chiếu sáng đồng bộ các đèn báo, với những ý nghĩa như sau:

LỖI				MÔ TẢ
E1	☀	□	□	☐ - end - ■ Acquastop failure Hệ thống chống ngập được kích hoạt. Hệ thống bị đóng lại trong trường hợp xảy ra rò rỉ nước. Liên hệ Trung tâm dịch vụ bảo hành.
E2	□	☀	□	☐ - end - ■ Mức độ an toàn Hệ thống hạn chế mức nước bên trong máy rửa bát đĩa bị đóng lại. Ngắt chương trình và tắt máy rửa bát đĩa. Bật máy rửa bát đĩa lên, đặt lại chương trình và bắt đầu chu kỳ rửa. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ với trung tâm dịch vụ bảo hành.
E3	☀	☀	□	☐ - end - ■ Hệ thống sưởi bằng nước gấp Nước không được làm nóng hoặc tham số làm nóng không đúng. Lắp lại chương trình rửa; nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.
E4	□	□	☀	☐ - end - ■ Hệ thống giám sát nhiệt độ nước gấp trục trặc Ngắt chương trình và tắt máy rửa bát đĩa. Bật máy rửa bát đĩa lên, đặt lại chương trình và khởi động chu kỳ rửa. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.
E5	☀	□	☀	☐ - end - ■ Hệ thống lấy nước gấp trục trặc Thiết bị không thể lấy nước hoặc không thể hoạt động theo đúng quy trình. Kiểm tra rằng các điểm đầu nổi nước đúng, vòi lấy nước được bật và bộ lọc không bị tắc. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.
E6	□	☀	☀	☐ - end - ■ Hệ thống bơm nước gấp trục trặc Thiết bị không thể bơm nước hoặc không hoạt động theo đúng quy trình. Kiểm tra rằng vòi xả nước không bị vặn lại hoặc bị đập vỡ và ống xi-phông và bộ lọc không bị tắc nghẽn. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.



LỖI					MÔ TẢ
E7				 - end - 	Bộ điều chỉnh lưu lượng tua bin Thiết bị không thể đo chính xác lượng nước tải được. Ngắt chương trình và tắt máy rửa bát đĩa. Bật lại máy rửa bát đĩa, đặt lại chương trình và bắt đầu chu kỳ rửa. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.
E8				 - end - 	Hệ thống rửa thay thế gặp trục trặc Ngắt chương trình và tắt máy rửa bát đĩa. Bật lại máy rửa bát đĩa, đặt lại chương trình và bắt đầu chu kỳ rửa. Nếu vẫn xảy ra trục trặc, liên hệ trung tâm dịch vụ bảo hành.
E9				 - end - 	Hệ thống lấy nước gặp trục trặc Liên hệ Trung tâm dịch vụ bảo hành.



Đèn tắt



Đèn bật



Đèn chớp

Nếu xảy ra báo động thì thiết bị sẽ ngắt chương trình đang hoạt động và phát tín hiệu lỗi.

- Các báo động **E1, E2, E3, E4, E8 và E9** ngay lập tức ngắt chương trình hiện tại.
- Báo động **E5 và E6** ngắt chương trình đang chạy, một khi nguyên nhân được giải quyết thì chương trình sẽ hoạt động trở lại.
- Báo động **E7** được hiển thị ở cuối chu kỳ, tuy nhiên, nó được kết thúc khi quá trình hoạt động của máy rửa bát đĩa không bị tổn hại.

“Đặt lại” hệ thống báo động là cần thiết :

- Mở cửa ra và đóng cửa lại, tắt máy và bật máy. Ở điểm này có thể đặt lại chương trình cho máy rửa bát đĩa.



Nếu vẫn xảy ra trục trặc, hãy liên hệ với Trung tâm Bảo hành được uỷ quyền.



THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Chiều rộng	597 ÷ 599 mm
Độ dày được đo ngang bằng với rìa ngoài của trung tâm điều khiển	Loại đứng: 600 mm Loại bán âm kệ: 570 mm
Chiều cao (phụ thuộc vào các kiểu dáng)	Loại đứng: từ 850 mm đến 870 mm từ 890 mm đến 910 mm Loại bán âm kệ: từ 820 mm đến 870 mm từ 860 mm đến 910 mm
Dung tích	12 bộ bát đĩa theo tiêu chuẩn
Áp suất cung cấp nước	Tối thiểu 0,05 – tối đa 0,9 Mpa (tối thiểu 0.5 – tối đa 9)
Đặc tính điện	Xem nhãn máy định mức